

- 2) Artikel 51, stk. 1, TEUF skal fortolkes således, at virksomhed, der består i teknisk kontrol med køretøjer, som den, der er omfattet af den i hovedsagen omhandlede lovgivning, ikke er forbundet med udøvelse af offentlig myndighed i denne bestemmelses forstand, uanset den omstændighed, at de erhvervsdrivende råder over en ret til at forbyde kørsel, når et køretøj i forbindelse med en kontrol udviser sikkerhedsmangler, som indebærer en umiddelbar fare.
- 3) Artikel 49 TEUF skal fortolkes således, at den er til hinder for en lovgivning som den i hovedsagen omhandlede, der undergiver en virksomheds eller en virksomhedssammenslutnings oprettelse af et anlæg til teknisk kontrol med køretøjer en betingelse om, for det første, at der skal være en mindsteafstand mellem dette anlæg og de anlæg, som denne virksomhed eller virksomhedssammenslutning allerede er meddelt tilladelse for, og for det andet, at nævnte virksomhed eller nævnte virksomhedssammenslutning ikke, såfremt en sådan tilladelse blev meddelt, har en markedsandel på mere end 50 %, medmindre det godtgøres — hvilket det tilkommer den forelæggende ret at efterprøve — at denne betingelse reelt er egnet til at opnå målene om forbrugerbeskyttelse og trafikikkerhed og ikke går ud over, hvad der er nødvendigt i denne henseende.

(¹) EUT C 175 af 10.6.2014.

Domstolens dom (Første Afdeling) af 15. oktober 2015 — straffesag mod Gavril Covaci (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Amtsgericht Laufen — Tyskland)

(Sag C-216/14) (¹)

(Præjudiciel forelæggelse — retligt samarbejde i straffesager — direktiv 2010/64/EU — ret til tolkning og oversættelse i straffesager — det sprog, der anvendes i retssagen — strafferetlig kendelse om idømmelse af en bøde — mulighed for at gøre indsigelse på et andet sprog end det, der anvendes i retssagen — direktiv 2012/13/EU — ret til information under straffesager — ret til at blive informeret om tiltalen — forkyndelse af en strafferetlig kendelse — fremgangsmåde — obligatorisk udpegelse af en befuldmægtiget for den tiltalte person — indsigelsesfrist, der løber fra forkyndelsen for den befuldmægtigede)

(2015/C 406/06)

Processprog: tysk

Den forelæggende ret

Amtsgericht Laufen

Part i hovedsagen

Gavril Covaci

Konklusion

- 1) Artikel 1-3 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/64/EU af 20. oktober 2010 om retten til tolke- og oversætterbistand i straffesager skal fortolkes således, at de ikke er til hinder for en national lovgivning som den i hovedsagen omhandlede, hvorefter det inden for rammerne af en straffesag ikke er tilladt den person, som er genstand for en strafferetlig kendelse, at gøre skriftlig indsigelse mod denne kendelse på et andet sprog end det, der anvendes under sagen, selv om denne person ikke behersker sidstnævnte sprog, forudsat at de kompetente myndigheder, henset til den omhandlede procedure og omstændighederne i det foreliggende tilfælde, ikke anser en sådan indsigelse for at udgøre et væsentligt dokument i henhold til direktivets artikel 3, stk. 3.

- 2) Artikel 2, artikel 3, stk. 1, litra c), og artikel 6, stk. 1 og 3, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/13/EU af 22. maj 2012 om ret til information under straffesager skal fortolkes således, at de ikke er til hinder for en lovgivning i en medlemsstat som den i hovedsagen omhandlede, hvorefter det inden for rammerne af en straffesag kræves af en tiltalt person, som ikke er bosiddende i denne medlemsstat, at denne udpeger en befuldmægtiget med henblik på forkyndelse af en strafferetlig kendelse, som vedrører nævnte person, forudsat at denne person faktisk råder over den fulde frist, der er fastsat med henblik på at gøre indsigelse mod nævnte kendelse.

⁽¹⁾ EUT C 253 af 4.8.2014.

Domstolens dom (Første Afdeling) af 15. oktober 2015 — György Balázs mod Nemzeti Adó- és Vámhivatal Dél-alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Kecskeméti Közigazgatási és Munkügyi Bíróság — Ungarn)

(Sag C-251/14) ⁽¹⁾

(Præjudiciel forelæggelse — tilnærmelse af lovgivningerne — dieseloliers kvalitet — en national teknisk specifikation, der fastsætter yderligere kvalitetskrav i forhold til EU-retten)

(2015/C 406/07)

Processprog: ungarsk

Den forelæggende ret

Kecskeméti Közigazgatási és Munkügyi Bíróság

Parter i hovedsagen

Sagsøger: György Balázs

Sagsøgt: Nemzeti Adó- és Vámhivatal Dél-alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága

Konklusion

- 1) Artikel 4, stk. 1, og artikel 5 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/70/EF af 13. oktober 1998 om kvaliteten af benzin og dieselolie og om ændring af Rådets direktiv 93/12/EØF, som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29. september 2003, skal fortolkes således, at de ikke er til hinder for, at en medlemsstat i sin nationale ret fastsætter yderligere kvalitetskrav med henblik på markedsføring af dieselolie ud over dem, der er fastsat i dette direktiv, såsom det i hovedsagen omhandlede krav vedrørende flammepunktet, da der ikke er tale om en teknisk specifikation for dieselolie, der har til formål at beskytte sundheden og miljøet i henhold til det nævnte direktiv.
- 2) Artikel 1, nr. 6) og 11), i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationsfundets tjenester, som ændret ved Rådets direktiv 2006/96/EF af 20. november 2006, skal fortolkes således, at de ikke er til hinder for, at en medlemsstat gør en national standard såsom den ungarske standard MSZ EN 590:2009, der er omhandlet i hovedsagen, bindende.